

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 17 marzo 1964, n. 16

Norme per l'organizzazione e provvedimenti per il funzionamento di consorzi antigrandine.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

I proprietari dei terreni coltivati, situati in un Comune, od in una o più frazioni, od in una determinata zona appartenente al territorio di uno o più Comuni finitimi, possono costituire un consorzio di difesa contro la grandine, secondo le norme contenute nella presente legge.

Possono essere ammessi al consorzio anche gli usufruttuari o conduttori dei fondi, in rappresentanza dei proprietari, quando ne assumono in proprio gli oneri.

Art. 2

La costituzione del consorzio di difesa contro la grandine può essere promossa dai proprietari di una parte dei terreni, compresi nel perimetro consorziale, purchè a tale parte spetti non meno di un decimo della superficie totale dei detti terreni, fermo il disposto del capoverso dell'art. 1.

I promotori devono presentare al Sindaco, in carta legale, la proposta corredata da una cartografia meramente indicativa dei terreni che si vogliono compresi nel consorzio e da un elenco dei proprietari dei terreni medesimi.

Se i terreni consorziandi appartengono a più Comuni, la proposta sarà presentata al Sindaco del Comune in cui è situata la maggior parte dei terreni stessi, comunicando nel contempo ai Sindaci dei Comuni cointeressati l'avvenuta presentazione della domanda.

Il Sindaco deve invitare tutti i proprietari, usufruttuari e conduttori dei terreni consorziandi, che non abbiano già firmato la proposta, a dichiarare se aderiscono alla proposta stessa. La dichiara-

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 17. März 1964, Nr. 16

Bestimmungen über den Aufbau von Hagelabwehrkonsortien und Maßnahmen über ihre Tätigkeit.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Eigentümer von Kulturgründen, welche in einer Gemeinde oder in einer oder mehreren Fraktionen oder in einem bestimmten Gebiet einer oder mehrerer angrenzenden Gemeinden liegen, können nach den in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen ein Hagelabwehrkonsortium bilden.

Zum Konsortium können auch die Nutznießer oder Pächter der Grundstücke in Vertretung der Eigentümer zugelassen werden, wenn sie selbst die Lasten dafür übernehmen.

Art. 2

Die Bildung des Hagelabwehrkonsortiums kann von den Eigentümern eines Teiles der vom Konsortium erfaßten Grundstücke beantragt werden, vorausgesetzt, daß diesem Teil nicht weniger als ein Zehntel der Gesamtfläche der genannten Grundstücke angehört, wobei die Bestimmung des Art. 1 Abs. 2 aufrecht bleibt.

Die Antragsteller müssen dem Bürgermeister auf Stempelpapier einen Antrag zusammen mit einem nur annähernden Gebietsplan der Grundstücke, die vom Konsortium erfaßt werden sollen, und mit einem Verzeichnis der Eigentümer dieser Grundstücke vorlegen.

Wenn die im Konsortium zusammenzufassenden Grundstücke mehreren Gemeinden angehören, so wird der Antrag dem Bürgermeister jener Gemeinde vorgelegt, in der der größte Teil der Grundstücke liegt; gleichzeitig sind die Bürgermeister der mitbetroffenen Gemeinden von der Einreichung des Gesuches in Kenntnis zu setzen.

Der Bürgermeister muß alle jene Eigentümer, Nutznießer und Pächter der vom Konsortium zu erfassenden Grundstücke, die den Antrag noch nicht unterschrieben haben, auffordern zu erklären, ob sie dem Antrag zustimmen. Die Erklä-

Sindaco, con avviso pubblicato all'albo comunale per almeno 8 giorni prima dell'assemblea.

Il decreto del Presidente della Giunta regionale è esecutivo.

L'assemblea generale, sotto la presidenza del Sindaco, è chiamata a deliberare sullo statuto del consorzio e ad eleggere, a maggioranza di voti, il Consiglio di amministrazione, il Collegio dei revisori dei conti ed il Collegio dei probiviri.

In seno al Consiglio di amministrazione, i consiglieri eleggeranno il Presidente e il Vice Presidente.

L'assemblea è valida, in prima convocazione, quando intervengano consorziati che rappresentino oltre la metà della superficie dei terreni consorziati; in seconda convocazione qualunque sia il numero degli intervenuti.

Art. 5

Le spese del consorzio saranno ripartite fra i singoli consorziati, secondo le norme previste dallo statuto, con riferimento alla superficie coltivata e ai prodotti che formano oggetto del rischio.

Il ruolo relativo è pubblicato, reso esecutivo e soggetto a reclamo come quello dell'imposta sui terreni.

Il tributo consorziale è riscosso dall'esattore ed è versato al consorzio.

Art. 6

Il consorzio ha la durata stabilita nello statuto, che può essere prorogata.

In ogni tempo può proporsi la sua cessazione; su tale proposta dovranno pronunciarsi tutti i consorziati, in conformità a quanto previsto nell'ultimo comma dell'art. 2.

Per la cessazione, che è sempre subordinata al concorso delle condizioni previste dall'art. 3 della presente legge per la costituzione del consorzio, si devono osservare le norme e la procedura indicate nell'articolo menzionato.

Art. 7

Il consorzio può estendere la propria azione di difesa anche contro altre avversità atmosferiche e della produzione agricola e può altresì associare alla difesa attiva forme di difesa passiva (assicurazioni).

La difesa contro la grandine ed altre eventuali avversità atmosferiche sarà effettuata con tutti i mezzi ritenuti idonei e con l'osservanza delle eventuali norme emanate dai competenti or-

der Gemeinde veröffentlichten Kundmachung zu erfolgen.

Das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses ist vollstreckbar.

Die Generalversammlung hat unter dem Vorsitz des Bürgermeisters über die Satzung des Konsortiums zu beschließen und mit Stimmenmehrheit den Verwaltungsrat, das Rechnungsprüferkollegium und das Schiedsrichterkollegium zu wählen.

Der Verwaltungsrat wählt aus seiner Mitte den Vorsitz und seinen Stellvertreter.

Die Generalversammlung ist in erster Einberufung beschlußfähig, wenn so viele Mitglieder anwesend sind, daß mehr als die Hälfte der zum Konsortium zusammengeschlossenen Grundfläche vertreten ist; in zweiter Einberufung bei jeder Anzahl von Erschienenen.

Art. 5

Die Ausgaben des Konsortiums werden nach den Bestimmungen der Satzung auf die einzelnen Mitglieder mit Bezug auf die bebaute Fläche und auf die der Gefahr ausgesetzten Erzeugnisse aufgeteilt.

Das entsprechende Verzeichnis wird veröffentlicht, für vollstreckbar erklärt und unterliegt dem Einspruch wie die Grundsteuerrolle.

Die Konsortiumsabgabe wird vom Steuereinheber eingehoben und dem Konsortium eingezahlt.

Art. 6

Das Konsortium hat die in der Satzung festgelegte Dauer, die verlängert werden kann.

Zu jeder Zeit kann seine Auflösung beantragt werden; zu einem solchen Antrag müssen alle Konsortiumsmitglieder gemäß Art. 2 letzter Absatz Stellung nehmen.

Für die Auflösung, die immer dem Vorhandensein der im Art. 3 dieses Gesetzes vorgesehenen Bedingungen für die Bildung des Konsortiums untergeordnet ist, müssen die im genannten Artikel angeführten Bestimmungen und das darin angegebene Verfahren befolgt werden.

Art. 7

Das Konsortium kann seine Abwehrtätigkeit auch auf andere Witterungsunbilden und Gefahren der landwirtschaftlichen Erzeugung ausdehnen, und kann überdies mit der aktiven Abwehr passive Abwehrformen (Versicherungen) verbinden.

Die Hagelabwehr und die Abwehr von allfälligen Witterungsunbilden wird mit allen für geeignet erachteten Mitteln und unter Befolgung der allfälligen Bestimmungen durchgeführt, die von den zuständigen Regionalorganen oder von dem Kon-

gani regionali o dalla Federazione di consorzi di cui al successivo art. 8.

Art. 8

Allo scopo di promuovere, organizzare, coordinare, potenziare e controllare l'azione dei singoli consorzi, sia sul piano organizzativo e sia tecnico, i consorzi possono raggrupparsi in Federazioni provinciali di consorzi. Nel Consiglio di amministrazione di queste ultime ogni consorzio è rappresentato pariteticamente. Fra i componenti del Consiglio vengono eletti il Presidente, il Vice Presidente e tutte le altre cariche sociali.

Art. 9

I consorzi costituiti e funzionanti di fatto alla data di entrata in vigore della presente legge devono uniformarsi alle disposizioni della stessa.

Art. 10

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere in favore dei consorzi previsti dalla presente legge un contributo del 50 per cento delle spese necessarie per l'acquisto e l'impianto di apparecchiature e di materiali idonei alla lotta contro la grandine.

L'Amministrazione regionale è altresì autorizzata a concedere un contributo del 50 per cento delle spese necessarie per il funzionamento delle Federazioni provinciali.

Art. 11

L'esercizio delle funzioni previste dalla presente legge è delegato alle Province autonome di Trento e Bolzano.

Il Consiglio regionale assegna annualmente a ciascuna Provincia un apposito fondo per coprire le spese occorrenti per l'attuazione della presente legge.

Nell'esercizio delle funzioni delegate con la presente legge le Giunte provinciali devono attenersi alle direttive impartite dalla Giunta regionale.

Copia dei provvedimenti adottati in attuazione degli articoli 4, 8 e 10 della presente legge deve essere inoltrata per conoscenza al Presidente della Giunta regionale: Il Presidente della Giunta regionale, ove ritenga un provvedimento non conforme alla presente legge o alle direttive regionali, trasmette, entro 10 giorni, le sue osservazioni al

sortienverband nach dem nachfolgenden Art. 8 erlassen werden.

Art. 8

Um die Tätigkeit der einzelnen Konsortien sowohl auf organisatorischer als auch auf technischer Ebene anzuregen, aufzubauen, abzustimmen, zu verstärken und zu überwachen, können sich die Konsortien zu Landesverbänden zusammenschließen. Im Verwaltungsrat dieser letzteren ist jedes Konsortium paritätisch vertreten. Aus den Reihen der Mitglieder des Verwaltungsrates werden der Vorsitz, dessen Stellvertreter und alle anderen Inhaber von Verbandsämtern gewählt.

Art. 9

Die Konsortien, die am Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes schon gebildet sind und ihre Tätigkeit tatsächlich ausüben, müssen sich den Bestimmungen dieses Gesetzes anpassen.

Art. 10

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, zu Gunsten der in diesem Gesetz vorgesehenen Konsortien Beiträge in der Höhe von fünfzig vom Hundert der Ausgaben zu gewähren, die für den Ankauf und die Anlage von zur Hagelabwehr geeigneten Geräten und Materialien notwendig sind.

Die Regionalverwaltung ist überdies ermächtigt, einen Beitrag in der Höhe von fünfzig vom Hundert auf die für die Tätigkeit der Landesverbände notwendigen Ausgaben zu gewähren.

Art. 11

Die Ausübung der in diesem Gesetz vorgesehenen Befugnisse ist auf die autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen.

Der Regionalrat weist jährlich jeder Provinz einen eigenen Betrag zu, um die für die Durchführung dieses Gesetzes notwendigen Ausgaben zu decken.

In der Ausübung der mit diesem Gesetz übertragenen Befugnisse müssen sich die Landesausschüsse an die vom Regionalausschuß erteilten Richtlinien halten.

Eine Ausfertigung der in Durchführung der Art. 4, 8 und 10 dieses Gesetzes getroffenen Maßnahmen muß dem Präsidenten des Regionalausschusses zur Kenntnisnahme zugeleitet werden. Wenn der Präsident des Regionalausschusses der Ansicht ist, daß eine Maßnahme diesem Gesetz oder den Richtlinien der Region widerspricht, so übermittelt er innerhalb von zehn Tagen seine Bemerkungen dem Organ für die Gesetzmäßig-

l'organo di controllo di legittimità ed alla Giunta provinciale competente.

Contro i provvedimenti degli enti delegati è ammesso ricorso per motivi di legittimità alla Giunta regionale che decide in via definitiva. Il termine per ricorrere è di 30 giorni dalla comunicazione del provvedimento.

La Giunta regionale può sempre sostituirsi alle Giunte provinciali nell'esercizio delle funzioni delegate in caso di persistente inerzia e violazione della presente legge e delle direttive regionali.

Art. 12

La presente legge ha effetto dal 1° gennaio 1964.

Art. 13

Per l'attuazione della presente legge è autorizzata a carico dell'esercizio 1964 la spesa di Lire 20 milioni.

Alla copertura del relativo onere si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. n. 55 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio predetto.

Per gli esercizi successivi lo stanziamento da iscriverne in bilancio sarà determinato con la legge di approvazione del bilancio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 17 marzo 1964

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*
PUGLISI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 10 marzo 1964, n. 23

Modifica dello statuto del consorzio « Comunità della Valle di Sole ».

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

(Omissis)

Vista la delibera della Giunta regionale n. 368 del 6 marzo 1964;

keitskontrolle und dem zuständigen Landesauschuß.

Gegen die Maßnahmen der beauftragten Körperschaften ist die Berufung aus Gründen der Gesetzmäßigkeit an den Regionalausschuß zulässig, der endgültig entscheidet. Die Berufungsfrist beträgt dreißig Tage nach Mitteilung der Maßnahme.

Der Regionalausschuß kann in der Ausübung der übertragenen Befugnisse bei fortdauernder Untätigkeit und bei Verletzung dieses Gesetzes oder der regionalen Richtlinien immer an die Stelle der Landesausschüsse treten.

Art. 12

Dieses Gesetz ist vom 1. Januar 1964 wirksam.

Art. 13

Für die Durchführung dieses Gesetzes wird zu Lasten des Finanzjahres 1964 zur Ausgabe von 20 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechende Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 55 des Voranschlages der Ausgaben für das oben genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Für die nachfolgenden Finanzjahre wird der im Haushalt einzutragende Ansatz mit dem Gesetz über die Genehmigung des Haushaltes festgelegt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 17. März 1964

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
i.A. PUGLISI

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 10. März 1964, Nr. 23

Abänderung der Satzung des Konsortiums « Comunità della Valle di Sole ».

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES
TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 6 März 1964, Nr. 368;